

Министерство сельского хозяйства и продовольствия  
Республики Беларусь

Витебская ордена «Знак Почета» государственная  
академия ветеринарной медицины

**Кафедра иностранных языков**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК  
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
ДЛЯ СТУДЕНТОВ  
КОМПЛЕКС № 1**

Учебно-методическое пособие для студентов 1 курса  
заочной формы получения высшего образования  
по специальностям 1–74 03 02 «Ветеринарная медицина» и  
1–74 03 01 «Зоотехния»

Витебск  
ВГАВМ  
2019

УДК 804.0(07)  
ББК 81.2Фря 7  
Ф84

Рекомендовано к изданию методической комиссией биотехнологического факультета УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины» от 25 января 2019 г. (протокол № 2)

Рекомендовано к изданию методической комиссией факультета ветеринарной медицины УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины» от 1 февраля 2019 г. (протокол № 9)

Авторы:

старшие преподаватели *Н. Г. Засинец, Г. П. Воронова, М. И. Агафонова, О. В. Агафонова*

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков УО ВГМУ *Р. В. Кадушко*; старший преподаватель кафедры иностранных языков УО ВГМУ *М. В. Васильева*; кандидат биологических наук, доцент кафедры нормальной и патологической физиологии УО ВГАВМ *А. В. Островский*

**Французский язык : методические указания для студентов : комплекс**  
Ф84 № 1 : учеб. – метод. пособие для студентов 1 курса заочной формы получения высшего образования по специальностям 1–74 03 02 «Ветеринарная медицина» и 1–74 03 01 «Зоотехния» / Н. Г. Засинец [и др.]. – Витебск : ВГАВМ, 2019. – 36 с.

Учебно-методическое пособие подготовлено в соответствии с учебной программой и является элементом учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (французский)» для студентов заочной формы получения высшего образования по специальностям «Ветеринарная медицина» и «Зоотехния».

Пособие включает грамматический материал, необходимый для выполнения контрольных заданий, лексико-грамматические задания для самостоятельной работы, лексико-грамматические задания для аудиторной работы, тексты для чтения и коммуникативные темы.

УДК 804.0(07)  
ББК 81.2 Фря 7

© УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины», 2019

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| Предисловие .....   | 4  |
| Краткий грамматический справочник по грамматике .....           | 5  |
| Лексико-грамматические задания для самостоятельной работы ..... | 13 |
| Лексико-грамматические задания для аудиторной работы .....      | 16 |
| Вариант 1 .....   | 16 |
| Вариант 2 .....   | 18 |
| Вариант 3 .....   | 20 |
| Вариант 4 .....   | 22 |
| Вариант 5 .....   | 24 |
| Тексты для чтения .....   | 26 |
| Коммуникативные темы .....                                      | 31 |
| Список использованной литературы .....                          | 35 |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебно-методическое пособие подготовлено в соответствии с учебной программой и является элементом учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (французский)» для студентов заочной формы получения высшего образования по специальностям «Ветеринарная медицина» и «Зоотехния».

Пособие включает грамматический материал, необходимый для выполнения контрольных заданий, лексико-грамматические задания для самостоятельной работы, лексико-грамматические задания для аудиторной работы, тексты для чтения и коммуникативные темы «Моя семья», «Моя учеба в академии».

Материал пособия предназначен для автономной работы студентов в межсессионный период и период сессий.

## Краткий грамматический справочник по грамматике

### Артикль

*Артикль* – служебное слово, которое ставится непосредственно перед существительным и выражает его род, число, категорию определенности и неопределенности.

*Определенный артикль:* **le** (м. род, ед. число), **la** (ж. род, ед. число), **les** (мн. число).

*Неопределенный артикль:*

**un** – перед существительными мужского рода единственного числа.

**une** – перед существительными женского рода единственного числа.

**des** – перед существительными обоих родов множественного числа.

Неопределенный артикль употребляется в следующих случаях:

1. Если определенный артикль единственного числа имеет значение числительного «один».

2. Если о предмете говорится как о впервые вводимом в речь, и если неопределенный артикль имеет значение «какой-то», «какой-нибудь», «любой», «один из многих».

3. Нередко в том случае, когда при существительном имеются определения, выделяющие отдельные признаки предмета и конкретизирующие его.

*Отсутствие артикля перед существительным.*

Можно выделить следующие основные случаи:

1. При существительных, которые вообще употребляются без артикля.

2. В устойчивых сочетаниях.

3. Как грамматический архаизм.

Артикль отсутствует также:

1. При именах собственных лиц.

2. В названиях месяцев (janvier, février).

3. Если при существительном имеется такое местоименное прилагательное, которое замещает артикль.

Ex.: Un train de marchandises va passer dans quelques minutes. – Товарный поезд пройдет через несколько минут.

4. Если при существительном имеется числительное.

Ex.: Cinq personnes – пять человек.

### Имя существительное

Род существительных можно узнать по артиклю и другим определителям – указательным или притяжательным местоимениям. Форма самого слова указания на род не дает.

Род французских существительных, обозначающих лиц и животных, чаще всего соответствует полу и может быть выражен различными словами:

le mouton – баран

la brebis – овца

Некоторые одушевленные существительные изменяются по родам. Для образования формы женского рода на письме прибавляется «е» немое. Последний согласный, не произносимый в мужском роде, в женском произносится.

Ex.: un étudiant – une étudiante  
un voisin – une voisine

Существительные, оканчивающиеся на «е» немое, в женском роде не изменяются, меняется только артикль.

Ex.: un malade – une malade  
un élève – une élève

Немое «е» может добавляться либо непосредственно к форме мужского рода существительного, либо к удвоенному конечному согласному.

Ex.: un ami – une amie  
un chat – une chatte

У существительных на **-on, -en, -an, -ien, -ion** конечный согласный удваивается.

Ex.: un paysan – une paysanne

Ряд суффиксов является показателем рода существительных.

*Мужской род*

*Женский род*

-er

-ère

-ier

-ière

-eur

-euse

-teur

-trice

Особую форму женского рода имеют следующие существительные:

un nègre – une nègresse;

un maître – une maîtresse;

un héros – une héroïne.

Ряд существительных, обозначающих профессию, не имеют формы женского рода.

К мужскому роду относятся существительные, обозначающие названия языков, дни недели.

*Множественное число* имен существительных образуется путем прибавления буквы «s» к форме единственного числа, изменяется и артикль. Существительные, оканчивающиеся на **-x, -z, -s**, не изменяются во множественном числе.

Ex.: le cours – les cours

Существительные на **-au, -eau, -eu** образуют множественное число путем прибавления буквы «x» к форме единственного числа.

Следующие существительные принимают «s» во множественном числе:

le bal – les bals;

le festival – les festivals;

le chacal – les chacals;

le carnaval – les carnavals.

Особые формы:

l'oeil – les yeux;

le ciel – les cieux.

## *Имя прилагательное*

Прилагательные принимают род и число существительных, которые они определяют.

1. Женский род большинства прилагательных образуется путем прибавления к форме мужского рода «е» немого.

noir – noire

2. У некоторых прилагательных женский род образуется путем удвоения конечной согласной буквы в форме мужского рода и добавления «е» немого.

superficiel – superficielle

cadet – cadette

3. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на «е» немое, не изменяют свою форму в женском роде: triste, large.

4. Прилагательные на **-eur**, **-f** имеют в женском роде окончания **-euse**, **-ve**.

chanteur – chanteuse

actif – active

5. На **-er** принимают **-ère**.

léger – légère

6. На **-eux** имеют в женском роде **-euse**.

7. Особые случаи:

frais – fraîche

doux – douce

blanc – blanche

sec – sèche

long – longue

bas – basse

épais – épaisse

public – publique

8. Пять прилагательных имеют две формы мужского и одну женского рода:

**мужской род:** beau, nouveau, fou, mou, vieux, bel, nouvel, fol, mol, viel;

**женский род:** belle, nouvelle, folle, molle, vieille.

Множественное число прилагательных образуется путем прибавления «s» к форме единственного числа: grand – grands.

Прилагательные на **-al** во множественном числе заканчиваются на **-aux**: mural – muraux.

*Исключения:* bancal – bancals;

final – finals;

glacial – glacials;

natal – natals;

fatal – fatals.

Прилагательные-определения ставятся большей частью после существительных.

Перед существительными ставится небольшое число прилагательных: grand, petit, beau, mauvais, jeune, vieux, long, large, haut, riche.

Некоторые прилагательные меняют значение в зависимости от занимаемого места: un pauvre homme – бедняга, несчастный человек;

un homme pauvre – бедный человек.

**Степени сравнения прилагательных:** положительная (*positif*), сравнительная (*comparatif*), превосходная (*superlatif*).

*Сравнительная степень* образуется от положительной при помощи наречий и союза «que»:

plus...que – более чем

moins...que – менее чем

aussi...que – также, так

**Ех.:** 1. Paris est plus grand que Marseille. – Париж больше Марселя.

2. Marseille est moins grand que Paris. – Марсель меньше Парижа.

3. Moscou est aussi grand que Paris. – Москва также велика, как и Париж.

4. En été les nuits sont moins longues qu'en hiver. – Летом ночи короче, чем зимой.

*Превосходная степень* образуется при помощи определенного артикля le, la, les и наречий plus, moins.

**Ех.:** 1. Minsk est la plus grande ville du Bélarus. – Минск – самый большой город Беларуси.

2. C'est le plus haut édifice dans cette rue. – Это самое высокое здание на этой улице.

*Исключения:*

bon – meilleur – (le, la, les) meilleur (e; s)

mauvais – pire – (le, la, les) pire (s)

petit – moindre – (le, la, les) moindre (s)

*Примечание:* иногда употребляются формы plus petit, plus mauvais.

### ***Порядок слов в предложении***

При прямом порядке слов на первом месте стоит подлежащее, потом сказуемое, за ним второстепенные члены предложения (прямое, косвенное дополнение).

Le chat mange la souris. – Кошка ест мышку.

Обстоятельства могут стоять в начале и в конце предложения.

Il marche vite. – Он идет быстро.

Обратный порядок слов (инверсия) обязателен только в предложениях, вводящих чужую речь.

*Порядок слов в вопросительном предложении.*

В вопросительном предложении может применяться как прямой, так и обратный порядок слов (инверсия).

Прямой порядок слов применяется:

1. При отсутствии вопросительного слова, если вопрос выражается только интонацией:

Vous avez apporté des journaux? – Вы принесли газеты?

2. Если предложение начинается с вопросительного местоимения qui или вопросительного прилагательного quel:

Qui parle dans le couloir? – Кто разговаривает в коридоре?

3. Если предложение начинается с вопросительного наречия combien (de):

Combien d'étudiants se trouvent dans cette salle d'études? – Сколько студентов находится в этой аудитории?



Обратный порядок слов применяется:

1. Если подлежащее выражено личным местоимением или неопределенным местоимением «on»:

Arrives-tu demain? – Ты приезжаешь завтра?

2. Если подлежащее выражено существительным, которое остается на первом месте, но повторяется после сказуемого в форме личного местоимения 3-го лица соответствующего рода и числа.

Ces étudiants se dépêchent-ils à l'académie? – Эти студенты торопятся в академию?

3. Если предложение начинается с любого вопросительного наречия où, quand, pourquoi.

Quand part-il? – Когда он уезжает?

### **Глагол**

Различают три основные группы глаголов.

К *первой группе* относятся глаголы с окончанием **-er** (кроме aller, envoyer).

К *второй группе* относятся глаголы на **-ir** (например, finir).

К *третьей группе* относятся глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на **-re, -oir**.

### **Изъявительное наклонение (indicatif)**

#### **Простые времена**

1. *Présent de l'indicatif. Настоящее время.*

Обозначает действие, которое происходит в данный момент, употребляется для выражения будущего действия, которое должно совершиться в скором времени, для выражения прошедшего действия, чтобы придать рассказу больше живости.

#### **Образование**

##### **I группа глаголов**

К основе инфинитива прибавляются следующие окончания:

|     |      |
|-----|------|
| -e  | -ons |
| -es | -ez  |
| -e  | -ent |

##### **II группа глаголов**

|     |           |
|-----|-----------|
| -is | -(iss)ons |
| -is | -(iss)ez  |
| -it | -(iss)ent |

##### **III группа глаголов**

|            |      |
|------------|------|
| -s (x) -e  | -ons |
| -s(x) -e   | -ez  |
| -t(d) -t-e | -ent |

2. *Passé composé. Прошедшее сложное время.*

Обозначает законченное действие, связанное с настоящим и

предшествующее ему. *Passé composé* часто употребляется в живой разговорной речи, переписке, в печати.

### Образование

Глаголы *avoir, être* в *présent* + *participe passé* спрягаемого глагола:

*participe passé* глаголов первой группы – окончание *é* (окончание *é* прибавляется к основе глагола в неопределенной форме);

*participe passé* глаголов второй группы – окончание *i* (основа + *i*);

*participe passé* глаголов третьей – группы неправильные глаголы .

С глаголом *être* спрягаются возвратные глаголы и 12 глаголов движения:

*entrer – sortir*

*arriver – partir*

*aller – venir*

*monter – descendre*

*naître – mourir*

*rester – tomber*, а также их производные

3. *Passé simple*. Прошедшее законченное действие, простое.

Употребляется в книгах, рассказах. На русский язык переводится прошедшим временем глагола совершенного вида.

### Образование

I группа глаголов : основа глагола +

-ai -âmes

-as -âtes

-a -èrent

II группа: основа +

-is -îmes

-is -îtes

-it -îrent

III группа: окончания

-is, -is, -it, -îmes, -îtes, -irent;

-us, -us, -ut, -û mes, -û tes, -urent;

-ins, -ins, -int, -înmes, -întes, -inrent.

**Запомнить:**

*devoir – il dut*

*pouvoir – il put*

*lire – il lut*

*prendre – il prit*

*faire – il fit*

*voir – il vit*

*offrir – il offrit*

*écrire – il écrivit*

4. *Imparfait*.

Выражает прошедшее незаконченное действие, длившееся неопределенное время.

## Образование

Основа глагола 1 лица множественного числа *présent* + окончания:

|      |        |
|------|--------|
| -ais | -ions  |
| -ais | -iez   |
| -ait | -aient |

### Употребление:

- для выражения повторности действия в прошлом;
- для выражения действия одновременного с другим прошедшим действием;
- в описаниях.

### 5. *Plus-que-parfait*.

Выражает действие, предшествующее другому прошедшему действию. Это сложное время.

## Образование

Imparfait глаголов *avoir*, *être* и *participe passé* спрягаемого глагола.

Ex.: j'avais visité  
j'étais sorti(e)

### 6. *Futur simple*. Будущее простое.

## Образование

Неопределенная форма глагола + окончания -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.

**Запомнить:** глаголы третьей группы меняют корневую гласную.

Ex.: être – je serai  
avoir – j'aurai  
faire – je ferai  
savoir – je saurai

## *Возвратные глаголы*

Французские местоименные глаголы обычно соответствуют русским глаголам с частицей **-ся** (*se baigner* – купаться). Эти глаголы спрягаются с двумя местоимениями одного и того же лица: одно местоимение – подлежащее, другое – дополнение, которое согласуется в лице и числе с местоимением-подлежащим.

Ex.: *se laver*

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| je <b>me</b> lave  | nous <b>nous</b> lavons |
| tu <b>te</b> laves | vous <b>vous</b> lavez  |
| il <b>se</b> lave  | ils <b>se</b> lavent    |

В сложных временах все местоименные глаголы спрягаются с вспомогательным глаголом *être*.

## *Предлоги*

Предлог – служебное слово, выражающее отношение

По составу и образованию различают предлоги:

- простые: à, de, par, en, dans, sur, sous, sans, avec, entre, parmi, chez, après, depuis и другие ;
- сложные: à travers, par-dessus, au-dessus.

## Многозначность предлогов

### de

- Il s'occupe de l'agriculture. – Он занимается сельским хозяйством.
- Il arrive de la campagne. – Он приезжает из деревни.
- Le livre de mon ami. – Книга моего друга.

### à

- Il explique la règle à l'étudiant. – он объясняет правило студенту.
- Nous allons à l'université. – Мы идем в университет.
- Je reste à la campagne. – Я остаюсь в деревне.

### en

- une table en bois – деревянный стол
- Il va en France. – Он едет во Францию.
- Il agit en ami. – Он поступает по-дружески.

### dans

- Je viendrai dans une heure. – Я приеду через час.
- Il va dans sa chambre. – Он идет в свою комнату.

### par

- Il arrive par avion. – Он прилетает самолетом.
- Nous avons la leçon de français deux fois par semaine. – У нас французский два раза в неделю.

### chez

- Nous sommes chez nous. – Мы у себя дома.
- Il va chez sa mère. – Он едет к матери.

## Числительные (количественные и порядковые)

Количественные числительные отвечают на вопрос «сколько?», обозначают количество лиц и предметов.

|             |                     |                      |
|-------------|---------------------|----------------------|
| 11 onze     | 20 vingt            | 81 quatre-vingt-un   |
| 12 douze    | 30 trente           | 90 quatre-vingt-dix  |
| 13 treize   | 40 quarante         | 91 quatre-vingt-onze |
| 14 quatorze | 50 cinquante        | 100 cent             |
| 15 quinze   | 60 soixante         | 101 cent un          |
| 16 seize    | 70 soixante-dix     | 200 deux cents       |
| 17 dix-sept | 71 soixante et onze | 1000 mille           |
| 18 dix-huit | 72 soixante-douze   | 2000 deux milles     |
| 19 dix-neuf | 80 quatre-vingts    | 1000000 un million   |

Порядковые числительные обозначают порядок лиц или предметов и отвечают на вопрос «какой? который?». Они образуются от количественных числительных путем присоединения суффикса: -ième.

Ex.: deux – deuxième  
trois – troisième

Простые дроби: 2/5 – deux cinquièmes;  
1/3 – un tiers;  
1/4 – un quart.

Десятичные дроби: 2,5 – deux virgule cinq;  
4,025 – quatre virgule zéro vingt-cinq.

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### *1. Прочитайте текст. Перепишите его и письменно переведите.*

#### **Organisation du territoire français**

Avant la Révolution Française (1789 – 1794), la France était divisée en provinces. Ces provinces avaient des coutumes particulières, des lois différentes, et chacune d'elles constituait comme un petit pays dans le grande. Les plus célèbres des provinces était: l'Ile de France (cap. Paris), la Normandie (cap. Caen), l'Orléanais (cap. Orléans), la Bretagne (cap. Rennes), le Poitou (cap. Poitiers), la Guyenne (cap. Bordeaux), la Languedoc (cap. Toulouse), la Provence (cap. Aix), la Bourgogne (cap. Dijon).

Après la Révolution, pour effacer cette diversité, les provinces ont été remplacées par des départements. La plupart des départements ont reçu les noms des montagnes et des fleuves.

A la tête de chaque département se trouvait un préfet qui était nommé par le Président de la République.

Pendant près de deux siècles, l'organisation administrative et politique de la France a été basée sur les départements. Il y a aujourd'hui 96 départements en France, y compris Paris qui a le statut d'un département.

Chaque département est divisé, à son tour, en un grand nombre de communes. Il existe en France un peu plus de 36000 communes. C'est la plus petite unité administrative territoriale. A la tête de la commune se trouve le Conseil municipal qui élit le maire.

Pourtant à notre époque, ce système «commune-département» n'est plus suffisant.

Le développement économique des différentes régions de la France était depuis longtemps inégal. Le progrès technique était plus grand dans les régions où il y avait des ressources naturelles et une meilleure position géographique. C'est pourquoi l'industrie et l'agriculture les plus intenses se sont développées autour de Paris et dans les régions du nord et de l'Est du pays.

Pour liquider le déséquilibre croissant entre les différentes régions et mettre un frein à la croissance de la capitale on a regroupé les départements en 22 régions économiques, en 1970. L'usage a conservé à la plupart des régions de France les beaux noms des anciennes provinces des siècles passés (Bretagne, Auvergne, Languedoc, etc), bien que leurs territoires ne coïncident souvent qu'en partie avec ceux des provinces.

cathédrale *f* – собор

coutume *f* – обычай

loi *f* – закон

constituer – составлять

effacer – стереть

nommer – называть

remplacer – заменить

suffisant – достаточный  
développement *m* – развитие  
déséquilibre *m* – неравновесие

**2. Перепишите вопросы и письменно ответьте на них:**

1. La France était-elle divisée en provinces?
2. Qu'est-ce qu'il y avait dans chacune de ces provinces?
3. Quelles provinces étaient les plus célèbres?
4. Quels noms ont reçu les départements français après la Révolution?
5. Qui a été à la tête de chaque département?
6. Combien de départements y-a-t-il en France?
7. Combien était le développement économique des différentes régions?
8. Combien de régions économiques y-a-t-il en France?

**3. Поставьте в вопросительной форме следующие предложения:**

1. Avant la Révolution Française la France était divisée en provinces.
2. Ces provinces avaient des coutumes particulières, des lois différentes.
3. Après la Révolution les provinces ont été remplacées par les départements.
4. Il y a aujourd'hui en France 96 départements.
5. La commune est la plus petite unité administrative territoriale.
6. Pour liquider le déséquilibre croissant entre les différentes régions on a regroupé les départements en 22 régions économiques.

**4. Поставьте слова во множественном числе:**

|              |                  |
|--------------|------------------|
| une province | un conseil       |
| une capitale | un pouvoir       |
| un roi       | un développement |
| une coutume  | une voix         |
| un nom       | un nez           |
| une montagne |                  |

**5. Согласуйте прилагательные с существительными в роде:**

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| une coutume (particulier);        | une passion (croissant); |
| une (petit) province;             | un siècle (passé);       |
| une organisation (administratif); | une ressource (naturel); |
| un système (suffisant);           | une langue (français).   |
| une région (différent);           |                          |

**6. Раскройте скобки и поставьте глаголы в указанных временах:**

1. Chacune de ces provinces (avoir – *imparfait*) une capitale où (se trouver – *imparfait*) un Parlement.
2. La plupart des départements (recevoir – *passé composé*) les noms des montagnes et des fleuves.
3. A la tête du département (se trouver – *présent*) un préfet.

4. On (diviser – *passé composé*) chaque département en un grand nombre de commune.

5. Dans cette région (il y a – *imparfait*) beaucoup de plaines et de montagnes.

6. Cette région (devenir – *futur simple*) la plus belle dans ce pays.

**7. Выпишите из текста предложения с возвратными глаголами, переведите их, укажите время, в котором стоят эти глаголы. Напишите их инфинитивы.**

**8. Напишите следующие числительные прописью:**

1789, 1794, 32, 1982, 96, 36000, 22, 2018, 1985, 24, 48, 218.

**9. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов:**

1. Sur la carte de la France vous pouvez voir la différence de la répartition de la population française entre les différentes régions.

2. La France était divisée en provinces.

3. Après la Révolution les provinces ont été remplacées par les départements.

4. A la tête de chaque département se trouvait un préfet.

5. Le progrès technique était plus grand dans les régions où il y avait des ressources naturelles.

6. Pour le faire, il y a plusieurs raisons d'ordre économique.

7. C'est pourquoi l'industrie et l'agriculture se sont développées autour de Paris.

8. Selon cette loi la région est devenue une collectivité territoriale.

9. L'usage a conservé à la plupart des régions de France les beaux noms des anciennes provinces des siècles passés.

# ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ АУДИТОРНОЙ РАБОТЫ

## ВАРИАНТ 1

### 1. Прочитайте текст. Перепишите его и письменно переведите.

#### France



La France est située à l'Europe Occidentale. C'est un grand, riche et beau pays. Sa superficie est de 551000 km carée. La France a 60 millions d'habitants. Au nord la France est baignée par la mer du Nord et par la Manche, par l'Océan Atlantique à l'Ouest, par le Méditerranée au Sud. Au Nord elle est limitrophe de la Belgique et du Luxembourg, à l'Est de la République fédérale d'Allemagne et de la Suisse, au Sud-Est de l'Italie et au Sud de l'Espagne.

La France se compose de 22 régions économiques et 96 départements. Chaque département est divisé, a son tour, en

communes. Il existe en France un peu plus de 36000 communes. A la tête de la Commune se trouve le Conseil municipal qui élit le maire. L'usage a conservé à la plupart des régions de France les noms des anciennes provinces: Bretagne, Normandie, Champagne, Lorraine, Languedoc, Auvergne etc.

C'est un pays de plaines et de montagnes. Les montagnes les plus hautes sont: les Alpes, les Pyrénées, le Jura, les Vosges et le Massif central. La France est arrosée par de grands fleuves: la Seine, la Loire, la Garonne, le Rhône, le Rhin et d'autres plus petits.

Le climat de la France est doux: ni trop froid, ni trop chaud. Ses paysages sont pittoresques et variés. Les principales ressources du sous-sol français sont: minerais de fer, gisements du gaz naturel, de bauxite, de potasse, d'uranium, mais elle n'est pas riche en charbon et en pétrole. La France est un pays hautement développé, elle occupe la 5-ième place parmi les grands pays industriels. L'industrie légère est aussi développée, elle y joue un grand rôle. Les branches les plus développées sont: l'industrie sidérurgique, l'industrie chimique, l'électrochimie, l'industrie automobile, l'aéronautique, la construction et le bâtiment, l'informatique, l'industrie vinicole, l'industrie alimentaire et textile.

La France est célèbre par ses vins et l'agriculture y occupe une place importante dans l'économie.

Les plus grands ports de France sont: Marseille, le Havre, Bordeaux, Nantes. La France c'est un pays-exportateur. Elle exporte du minerai de fer, des automobiles, des



textiles, des articles de luxe. C'est aussi un pays-importateur pour le charbon, le pétrole, les métaux non-ferreux, le coton, la laine, le caoutchouc.

Les plus grandes villes et les plus célèbres de la France sont: Paris, Bordeaux, le Havre, Lille, Lyon et d'autres.

Paris, capitale de la France, est dit-on la plus belle ville du monde.

superficie *f* – площадь, поверхность

habitant *m* – житель

plaine *f* – равнина

arroser – орошать

les richesses du sous-sol – полезные ископаемые

minerai *m* de fer – железная руда

pétrole *m* – нефть

coton *m* – хлопок

un climat doux – мягкий климат

développer – развивать

blé *m* – зерно

paraître – казаться

## **2. *Перепишите вопросы и письменно ответьте на них:***

1. Où est située la France?
2. Combien d'habitants a la France?
3. Quelles sont ses frontières?
4. Quelles ressources du sous-sol y-a-t-il en France?
5. Quelles branches de l'industrie sont surtout développées en France?
6. Comment s'appelle la capitale de la France?

## **3. *Поставьте в вопросительную форму следующие предложения:***

1. La France se compose de 22 régions économiques et 96 départements.
2. C'est un pays de plaines et de montagnes.
3. La France est arrosée par de grands fleuves: la Seine, la Loire, la Garonne, le Rhône et d'autres fleuves.
4. Le climat de la France est doux.
5. Les principales ressources du sous-sol français sont: minerai de fer, bauxite, potasse, l'uranium.
6. La France est célèbre par ses vins.
7. La France exporte du minerai de fer, des automobiles, des textiles.
8. La France importe du charbon, du pétrole, du coton.

## **4. *Поставьте слова во множественном числе:***

une capitale

un paysage

un habitant

un métal

une mer

une côté

un département

un minerai de fer

une montagne

**5. Согласуйте прилагательные с существительными в роде:**

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| une pomme (vert)      | un climat (doux)        |
| une (ancien) province | un paysage (varié)      |
| une montagne (haut)   | une branche (développé) |
| un (beau) fleuve      | un arbre (fleurissant)  |

**6. Раскройте скобки и поставьте глаголы в указанные времена:**

1. La France (avoir – *présent*) 60 millions d'habitants.
2. Ce pays (se composer – *imparfait*) de 24 provinces.
3. On y (cultiver – *futur simple*) la vigne, les fruits, les légumes, le blé.
4. Je (aller – *futur simple*) avec plaisir chez vous.
5. Les plus grandes villes (Être – *passé composé*) Paris, Lyon, Marseille.

**7. Выпишите предложения из текста с возвратными глаголами, укажите время, в котором стоят эти глаголы.**

**8. Напишите следующие числительные прописью: 959, 98, 1791, 76, 1978, 1973, 1535.**

**9. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов:**

1. La France occupe la première place pour la production des céréales, de la viande, du lait.
2. Dans la campagne les petites et moyennes propriétés prédominent en nombre.
3. Elle occupe la première place au monde pour la production des vins de qualité.
4. Parmi les autres branches de l'industrie française il convient de citer l'élevage.
5. Pendant de nombreuses années environ 100000 petits propriétaires étaient ruinés et allaient chaque année s'installer en ville.
6. Les cultures des légumes se présentent sous 3 formes essentielles.
7. Plus au Nord, dans la campagne et sur les côtés ensoleillées de l'Alsace, les vignobles sont spécialisées dans la fabrication des vins de qualité.

## ВАРИАНТ 2

**1. Прочитайте текст. Перепишите его, а затем письменно переведите.**

### Paris. Ile de France

L'Ile de France concentre 1/5ième de la population française sur 1/50ième de la surface du pays. Déjà les Celtes l'occupèrent, suivis des Romains qui ont laissé villas, thermes et autres monuments. Les Comptes de Paris et avec eux Eudes, dès 888 allaient lui conférer un rôle politique majeur dans l'histoire de France. Les successeurs, les fameux Rois de France, s'efforcent d'accroître leurs domaines vers Senlis, Montlhéry et Dourdan, couvrant la région de châteaux et d'abbayes. Ils

n'oublièrent pas Paris, capitale de l'Ile de France, qu'ils dotèrent de places royales (Vosges, Concorde...), de Saintes Chapelles (Ile de la Cité, Vincennes). Ils ont construit de nombreux châteaux (Louvre à Paris, Versailles, Rambouillet). Paris reconquit son rôle politique avec la Révolution et devint capitale économique et Ville Lumière au 19<sup>ème</sup> siècle.

Paris et sa région, véritable diamant vert grâce à de nombreuses forêts, c'est aussi un creuset d'où ont jailli des trésors d'art inestimable qui illustrent toutes les époques: cathédrale (Saint-Denis; Notre-Dame), musées (Louvre, Orsay, Beaubourg et Carnavalet à Paris). Paris donne également rendez-vous avec ses grands couturiers, ses terrasses de café, ses restaurants, ses théâtres, ses expositions et galeries d'art sans oublier ses parcs d'attraction.

concentrer – концентрировать, сосредоточивать

thermes *m, pl* – термы, общественные бани

conférer – жаловать, даровать

successeur *m* – наследник

creuset *m* – горн

inestimable – бесценный

**2. Перепишите вопросы и письменно ответьте на них.**

1. Quelle est la population de l'Ile de France?
2. Paris et sa région, grâce à quoi devinrent-ils un véritable diamant vert?
3. Quels trésors d'art illustrent toutes les époques historiques?
4. Quand Paris est devenu capitale économique et Ville Lumière?
5. Nommez quelques châteaux en France.

**3. Поставьте в вопросительной форме следующие предложения.**

1. L'Ile de France concentre 1/5<sup>ème</sup> de la population française sur 1/50<sup>ème</sup> de la surface du pays.
2. Paris donne également rendez-vous avec ses grands couturiers, ses terrasses de café, ses restaurants.
3. Paris reconquit son rôle politique avec la Révolution.

**4. Слова из левой колонки поставьте во множественном числе.**

*Ex. Une forêt – des forêts*

une population – ...

un diamant – ...

un pays – ...

une époque – ...

un successeur – ...

un art – ...

une abbaye – ...

un creuset – ...

**5. Согласуйте прилагательные с существительными в роде.**

*Ex.: une pomme (vert) – une pomme verte*

une forêt (vert)

une cathédrale (majestueux)

une villa (beau)

un musée (célèbre)

une place (royal)

une terrasse (nombreux)

une capitale (économique)

une population (français)

**6. Раскройте скобки и поставьте глаголы в указанных временах:**

1. L'Ile de France (concentrer – *présent*) 1/5ième de la population.
2. Les fameux Rois de France (construire – *imparfait*) de nombreux châteaux.
3. Paris (donner – *futur simple*) rendez-vous avec ses théâtres, ses expositions et galeries.
4. Les Celtes (laisser – *passé composé*) villas, thermes et autres monuments.

**7. Выпишите предложения из текста с возвратными глаголами, переведите их, укажите время, в котором стоят эти глаголы. Напишите их инфинитивы.**

**8. Напишите следующие числительные прописью:**

12, 19, 25, 49, 91, 67, 78, 111, 289, 1812, 1954, 2004, 1998.

**9. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов.**

1. Les Alpes, les plus hautes montagnes de l'Europe, s'élèvent en France.
2. En été les touristes de plusieurs pays viennent en France.
3. La France est divisée en 22 régions économiques et subdivisée en 96 départements.
4. Le pouvoir législatif de la France est exercé par le Parlement composé de l'Assemblée nationale et du Sénat.
5. Les Français préfèrent avoir deux congés par an: quinze jours en hiver et quinze jours en été.
6. Le président de la France est élu pour 7 ans au suffrage universel.
7. Les Français élèvent les grenouilles pour la nourriture.

### ВАРИАНТ 3

**1. Прочитайте текст. Перепишите его, а затем письменно переведите.**

#### La Normandie

La Normandie se trouve au nord-ouest de la France. Au nord de cette région il y a une mer: la Manche. Les paysages de la Normandie sont très variés: des collines, des plaines, la mer, les rivières. Il n'y a pas beaucoup de pêcheurs en Normandie aujourd'hui, mais il y a beaucoup de fermiers. La terre est très riche et le climat est très bon en Normandie. On cultive le blé en Normandie. On cultive aussi les pommes de terre et d'autres légumes: les tomates, les choux, les betteraves, les carottes, les radis, la salade. On cultive dans cette région beaucoup de pommes. Avec les pommes on fait du cidre.

On élève en Normandie des chevaux, des vaches, des moutons, des cochons. Avec le lait de leurs vaches les fermiers font du beurre et du fromage; le plus célèbre fromage de Normandie est le camembert.

Il y a en Normandie des usines textiles et métallurgiques.

Les rivières de Normandie sont courtes (l'Orne a seulement 152 kilomètres), mais la Seine traverse les deux plus grandes villes de la province: Rouen et le Havre qui ont plus de 100000 habitants.

Le Havre est le deuxième port de commerce de France (c'est aussi un des plus grands ports de l'Europe). Rouen, la vieille capitale de cette région, qui se trouve sur la Seine est aussi un grand port et une des plus belles villes de France. On l'appelle souvent la "ville-musée". Il y a à Rouen beaucoup de monuments historiques et de belles maisons, des cathédrales et des palais. En 1431 sur une des places de cette ville on a brûlé Jeanne d'Arc. Cherbourg est aussi une ville très belle.

La Normandie a donné à la France les écrivains Corneille, Flaubert et Maupassant.

Le 6 juin 1944 a eu lieu en Normandie le débarquement des troupes alliées qui ont libéré la France de l'occupation fasciste.

colline *f* – холм

plaine *f* – равнина

cultiver – возделывать, культивировать, выращивать (растения)

élever – выращивать, разводить (животных)

camambert *m* – камамбер (сорт сыра)

cathédrale *f* – собор

on a brûlé Jeanne d'Arc – сожгли Жанну д'Арк

a eu lieu – имела место

débarquement *m* des troupes alliées – высадка войск союзников

**2. Перепишите вопросы и письменно ответьте на них.**

1. Où se trouve la Normandie?
2. Comment sont les paysages de cette région?
3. Quel fleuve traverse la Normandie?
4. Quelles sont les plus grandes villes de la Normandie?
5. Qu'est-ce qu'on cultive en Normandie?

**3. Placez в вопросительной форме следующие предложения.**

1. La terre est très riche et le climat est très bon en Normandie.
2. On élève des chevaux, des vaches, des moutons, des cochons en Normandie.
3. En Normandie il y a des usines textiles et métallurgiques.
4. Rouen, la vieille capitale de la Normandie, se trouve sur la Seine.
5. En 1431 sur une des places de Rouen on a brûlé Jeanne d'Arc.

**4. Слова из левой колонки поставьте во множественном числе.**

*Ex.: un monument – des monuments*

une ville –...

une maison –...

un port –...

un palais –...

un cheval –...

un animal –...

une pomme –...

**5. Согласуйте прилагательные с существительными в роде.**

Ex.: *une pomme (grand) – une pomme grande*

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| une ville (ancien) | une maison (normand)   |
| un cheval (gris)   | un palais (massif)     |
| une pomme (vert)   | un animal (domestique) |

**6. Раскройте скобки и поставьте глаголы в указанных временах.**

1. Avec le lait de leurs vaches les fermiers (*faire – futur simple*) du beurre et du fromage.

2. Les Normands (*élever – imparfait*) beaucoup d'animaux domestiques.

3. En 1944 on (*libérer – passé composé*) la France de l'occupation fasciste.

4. Le Havre (*être – présent*) le deuxième port de commerce de France.

**7. Выпишите предложения из текста с возвратными глаголами, переведите их, укажите время, в котором стоят эти глаголы. Напишите их инфинитивы.**

**8. Напишите следующие числительные прописью:**

152, 100000, 1944, 1431, 97, 589, 78, 975, 88.

**9. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов:**

1. On cultive dans cette région beaucoup de pommes.

2. Dans deux semaines nous partons pour la France.

3. Rouen, la vieille capitale de la Normandie, se trouve sur la Seine.

4. En été il y a toujours beaucoup de touristes en Normandie.

5. En 1431 sur une des places de Rouen on a brûlé Jeanne d'Arc.

6. Sur la fin de l'automne les fermiers finissent le travail dans les champs.

7. Au nord de cette région il y a une mer: la Manche.

8. La Normandie a donné à la France les écrivains Corneille, Flaubert, Maupassant.

## ВАРИАНТ 4

**1. Прочитайте текст. Перепишите его, а затем письменно переведите.**

### *Bretagne*

La Bretagne est une région économique qui se trouve au nord de la France. C'est un pays de légendes et de traditions. C'est une région étrange et belle, une région qui ne ressemble à aucune autre.

Ses habitants qui sont d'origine celte, parlent en plus du français, une autre langue: le breton. L'agriculture est très importante en Bretagne. Cette région apporte au pays une grande quantité de ses légumes. Mais dans beaucoup d'endroits, les

fermiers vivent assez mal. La plupart des aliments que produit la Bretagne sont le lait, la viande, les oeufs, les légumes, le poisson. On met ces produits dans les boîtes de conserve qu'on vend ensuite dans toute la France;

Si vous allez un jour en Bretagne vous y verrez de vieilles chapelles, de beaux châteaux et des paysages merveilleux. Vous serez surpris par la beauté de ce pays.

La Bretagne c'est une région touristique. Chaque été les touristes vont passer leurs vacances sur les belles plages.

La Bretagne est célèbre par ses fêtes folkloriques et les costumes de ses habitants.

**2. Перепишите вопросы и письменно ответьте на них.**

1. Qui sont les habitants de Bretagne d'après leur origine?
2. Quelle langue parle-t-on en Bretagne?
3. Quel rôle joue l'agriculture dans cette région?
4. Qu'est-ce qu'on produit dans cette province française?
5. Quelles curiosités y-a-t-il en Bretagne?
6. La Bretagne, est-elle une région touristique?
7. Par quoi est célèbre la Bretagne? Quelles sont ses traditions culturelles?

**3. Поставьте в вопросительной форме следующие предложения:**

1. Les habitants de Bretagne parlent en plus du français, une autre langue: le breton.

2. La plupart des aliments que produit la Bretagne sont le lait, la viande, les oeufs, les légumes, le poisson.

3. La Bretagne est célèbre par ses fêtes folkloriques et les costumes de ses habitants.

4. Les habitants de Bretagne sont d'origine celte.

**4. Слова из левой колонки поставьте во множественном числе.**

*Ex.: un endroit – des endroits*

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| une région –...    | un poisson –...   |
| un habitant –...   | une fête –...     |
| une tradition –... | un produit –...   |
| une légende –...   | une chapelle –... |
| un pays –...       | un château –...   |

**5. Согласуйте прилагательные с существительными в роде.**

*Ex.: une région (étrange) – une région étrange*

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| une région (bel)         | un château (beau)     |
| une quantité (grand)     | une plage (bel)       |
| une chapelle (vieux)     | une langue (français) |
| un paysage (merveilleux) |                       |

**6. Раскройте скобки и поставьте глаголы в указанных временах.**

1. La plupart des aliments que (produire – *présent*) la Bretagne (être – *présent*) le lait, la viande, les oeufs, les légumes, le poisson.

2. Si vous (aller – *présent*) un jour en Bretagne, vous y (voir – *futur simple*) de vieilles chapelles, de beaux châteaux et des paysages merveilleux.

3. Chaque été les touristes (passer – *imparfait*) leurs vacances sur les belles plages.

4. La Bretagne (devenir – *passé composé*) célèbre par ses fêtes folkloriques et les costumes de ses habitants.

5. Vous (être – *futur simple*) surpris par la beauté de ce pays.

**7. Выпишите предложения из текста с возвратными глаголами, переведите их, укажите время, в котором стоят эти глаголы. Напишите их инфинитивы.**

**8. Напишите следующие числительные прописью:**

198, 74, 321, 69, 83, 1973, 42, 25, 1979.

**9. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов.**

1. La Seine divise Paris en deux parties.

2. Beaucoup de monuments historiques se trouvent en France.

3. Etes-vous de Paris?

4. Nous parlons de Bretagne.

5. Nous sommes venus en Bretagne.

6. Nous irons à l'excursion.

## ВАРИАНТ 5

**1. Прочитайте текст. Перепишите его, а затем письменно переведите.**

### La côte méridionale

L'originalité climatique du Midi méditerranéen de la France consiste surtout dans l'été sec et ensoleillé, dans l'abondance des pluies d'automne et dans la force des vents violents qui soufflent pendant quelques jours de suite à toutes les saisons. Les pluies cessent à peu près complètement de la fin juin à la mi-septembre.

Le ciel est toujours limpide, les orages sont exceptionnels et ne durent que quelques heures.

Les arbres et les arbustes, adaptés à la sécheresse traditionnelle: vigne, figuiers, oliviers, arbres fruitiers. L'eau est la plus grande richesse. Les espaces irrigués sont les plus cultivés. La Côte d'Azur, c'est le pays du ciel toujours bleu. C'est le centre des vacances. Le littoral est parsemé de villas, à l'ombre d'oliviers, de cyprès, d'orangers. La perle de la Côte d'Azur est Nice. L'immense plage de galets s'étend le long de la quai sur laquelle sont établis les plus luxueux hôtels.

Marseille est le port français le plus important. Sur une petite île, près de Marseille, se trouve le château d'If, décrit dans le roman d'Alexandre Dumas «Le



Comte de Monté-Cristo». Près de la frontière franco-italienne se trouve la petite principauté de Monaco.

arbuste *m* – куст

estival – летний

comte *m* – граф

perle *f* – жемчужина

principauté *f* – княжество

**2. Перепишите вопросы и письменно ответьте на них.**

1. Quel est le climat du Midi de la France?
2. Quelles cultures cultive-t-on dans le Midi de la France?
3. Où se trouve le centre de vacances?
4. Quelle ville est appelée la perle de la Côte d'Azur?
5. Par quelles curiosités est célèbre Marseille?
6. Où se trouve la principauté de Monaco?

**3. Поставьте в вопросительной форме следующие предложения.**

1. Les vents violents soufflent pendant quelques jours.
2. L'eau est la plus grande richesse de cette région.
3. Sur la Côte d'Azur il y a beaucoup de plages.
4. Marseille est le port français le plus important.

**4. Слова из левой колонки поставьте во множественном числе.**

*Ex.*: un vent – des vents

un vent –...

une quai –...

une force –...

un château –...

une eau –...

une principauté –..

un pays –...

**5. Согласуйте прилагательные с существительными в роде.**

*Ex.*: une eau (froid) – une eau froide

une force (inhabituel)

une quai (long)

une eau (propre)

un château (ancien)

un pays (beau)

**6. Раскройте скобки и поставьте глаголы в указанных временах.**

1. Les pluies (cesser – *futur simple*) vers la fin juin.
2. L'eau (être – *présent*) est la plus grande richesse.
3. L'immense plage de galets (s'étendre – *passé composé*) le long de la quai.
4. Sur une petite île, près de Marseille (se trouver – *imparfait*) le château d'If.

**7. Выпишите предложения из текста с возвратными глаголами, переведите их, укажите время, в котором стоят эти глаголы. Напишите их инфинитивы.**

**8. Напишите следующие числительные прописью:**

192, 76, 325, 1978, 1973, 26, 3/5, 4, 25.

**9. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов:**

1. L'originalité climatique du Midi de la France est dans l'abondance des pluies d'automne et dans la force des vents qui soufflent.
2. Dans deux semaines nous partirons pour Marseille.
3. Dans cette région de la France il y a beaucoup de champs et de prés.
4. Une immense plage s'étend le long de la quai.
5. Un groupe touristique revient de la France.
6. Aux\_murs il y a beaucoup de beaux rosiers.
7. On peut se reposer à l'ombre des pins et des oranges.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

### *Généralités sur les animaux*

L'homme primitif, intelligent, mais ignorant et ne sachant encore rien produire, utilisait les arbris tout formés, comme les grottes, et se nourrissait des produits naturels: produits végétaux (fruits, racines, grains, jeunes pousses); produits animaux, qui lui assuraient le vêtement, mais dont la conquête par la chasse ou la pêche présentait beaucoup plus de dangers et nécessitait déjà une intelligence supérieure. Si loin que nous remontions dans l'histoire, et jusqu'à 7000 ans avant notre époque, les documents recueillis nous montrent l'homme vivant entouré d'animaux soumis à sa loi. Sur les premières tentatives de domestication il n'y a pas d'aucun renseignement positif. La prise de possession des animaux par l'homme est passée par quatre stades successifs: la capture, la captivité, l'appivoisement et enfin la domestication. Parmi nos animaux nous en trouvons dont la domestication est récente et encore incomplète; ils rejoignent parfois leurs congénères sauvages, dont ils diffèrent peu, comme le renne, l'autruche, la pintade, le dindon, le cygne, le paon.

Tous nos animaux domestiques vivaient à l'état sauvage en colonies, en troupes, en bandes, en hardes, en compagnies. Il semble que le chien ait été le premier compagnon de l'homme et son auxiliaire pour la capture des autres animaux, puis seraient venus le boeuf, le porc, le mouton et puis le cheval.

Tout porte à croire que la plupart de nos animaux domestiques ne dérivent pas d'une, mais de plusieurs souches sauvages, dont les plus anciennes seraient d'origine asiatique.

La domestication une fois réalisée, les animaux, soumis aux conditions artificielles imposées par l'homme, se sont profondément modifiés.

L'animal domestique c'est le producteur de viande, lait, travail, laine etc.

Pour nous l'animal domestique est celui que l'homme élève, qui vit dans la maison de l'homme, qui vit sous la domination de l'homme et dont il règle et contrôle la reproduction.

soumettre à sa loi – подчинять своим законам (воле)  
la prise de possession – приручение, одомашнивание  
tout porte à croire – все заставляет думать  
une domestication – одомашнивание  
élever – разводить (домашних животных, птиц)

### **Ответьте на вопросы:**

1. Où habitait un homme primitif?
2. De quoi se nourrissait-il?
3. Quand a commencé l'appriivoisement des animaux sauvages par un homme primitif?
4. Quels 4 stades a la prise de possession des animaux par l'homme?
5. Comment vivaient nos animaux domestiques à l'état sauvage?
6. Quel animal était le premier compagnon de l'homme?
7. Est-ce que les animaux apprivoisés se sont beaucoup modifiés ?
8. Qu'est-ce que produisent les animaux domestiques ?
9. Quel animal est appelé un animal domestique ?

### **Anatomie des principaux appareils**

Les cellules qui composent l'organisme se groupent en tissus, qui constituent les appareils chargés des diverses fonctions entretenant la vie et les relations des êtres avec le milieu extérieur.

#### **Appareil locomoteur**

**Le squelette** est composé d'un certain nombre de pièces, plus ou moins indépendantes les unes des autres, qu'on appelle les os.

Les os sont formés d'une partie minérale et d'une partie vivante. Les os se rangent en trois catégories: les os longs, les os plats et les os courts.

Le squelette comprend trois parties: la tête, le tronc, les membres.

**La tête.** C'est un ensemble osseux complexe, formé d'os plats et d'os courts, soudés les uns aux autres. La tête comprend: le crâne et la face.

Le crâne abrite la partie antérieure des centres nerveux: le cerveau.

La face abrite les organes des sens: oeil, ouïe, odorat et les premières voies respiratoires et digestives. La face comprend les deux maxillaires, base osseuse des mâchoires dans lesquelles sont enchassées les dents.

De chaque côté de la tête l'os frontal donne naissance à une cheville osseuse qu'on nomme cornillon.

**Le tronc.** Il comprend la colonne vertébrale ou épine dorsale et la cage thoracique.

La colonne vertébrale est constituée par l'ensemble des vertèbres, qui sont plus ou moins mobiles les unes sur les autres. Chaque vertèbre se compose d'un corps et de prolongements osseux.

**La cage thoracique.** C'est une grande cavité logeant le coeur et les poumons.

**Les membres.** Ils se divisent en deux groupes: les membres antérieurs et les membres postérieurs. Chaque membre comprend deux parties: la ceinture qui réunit le membre au tronc et la partie libre.

**Les muscles.** Ce sont les organes qui ont la propriété de se contracter, c'est à

dire de se raccourcir sous l'influence de certaines excitations. On distingue les muscles lisses et les muscles striés.

**Le ventre.** Il représente le tissu musculaire proprement dit : il est de couleur rouge et constitue la partie charnue du muscle.

### *L'appareil digestif*

L'appareil digestif comprend: la bouche, l'arrière-bouche ou pharynx, l'oesophage, l'estomac, l'intestin grêle, le gros intestin, l'anus et les glandes annexes.

Chez nos animaux domestiques les organes de préhension des aliments sont les lèvres, la langue, les dents.

**Les lèvres** ce sont les deux replis charnus qui circonscrivent l'ouverture de la bouche.

**La langue** c'est un organe charnu, un groupe de muscles, mobile, situé à l'intérieur de la bouche et qui joue un rôle important, chez nos animaux domestiques, dans la préhension des aliments. La langue comprend une partie postérieure fixe et une partie antérieure mobile.

**Les dents** sont des organes durs, d'apparence osseuse, implantés dans les mâchoires à l'entrée de l'appareil digestif pour saisir, déchirer et broyer les aliments.

**L'intestin** est un long tube plusieurs fois contourné sur lui-même, logé dans la cavité abdominale. On divise l'intestin en deux parties: l'intestin grêle et le gros intestin.

**L'estomac** se présente d'une poche allongée en forme de cornemuse et d'une capacité moyenne de 12 à 15 litres. Le cheval a un estomac petit relativement à sa taille. L'estomac du porc est constitué par une simple poche, comme celui de cheval, mais ses dimensions sont relativement plus importantes. Sa capacité moyenne est 6 à 8 litres.

Ruminants : boeuf, mouton, chèvre. Ces animaux jouissent de la faculté d'avaler une première fois leurs aliments après les avoir grossièrement machés et les faire revenir dans la bouche pour soumettre à une nouvelle mastication.

L'estomac constitue chez les ruminants une masse énorme, dont la capacité totale peut atteindre 300 litres, il est divisé en 4 réservoirs : la panse, le bonnet, le feuillet, la caillette.

Le rumen représente les neuf dixièmes de la masse totale de l'estomac. Sa surface intérieure est recouverte d'une muqueuse dure. Le rumen est un magasin d'attente dans lequel les aliments se ramollissent avant la rumination. Le réseau ou le bonnet c'est le plus petit des réservoirs gastriques chez le boeuf. La surface intérieure du réseau est tapissée par une multitude d'alvéoles. Le réseau est traversé par une sorte de canal qu'on appelle la gouttière oesophagienne. Les corps étrangers avalés par les ruminants tombent et s'arrêtent dans le réseau en raison de leur poids : aussi trouve-t-on souvent du gravier, des clous, des aiguilles, des fragments de fil de fer etc.

Les corps acérés peuvent traverser la paroi du réseau et aller piquer le coeur, déterminant ainsi des troubles graves qui nécessitent presque toujours l'abattage.

Le feuillet présente un très grand nombre de lames minces. Il triture et dessèche les aliments en les comprimant entre ses lames.

Les indigestions du feuillet sont très graves chez les ruminants.

La caillette communique directement avec l'intestin.

C'est le véritable estomac des ruminants, le seul qui contient des glandes sécrétant du suc gastrique.

un os plat – гладкая кость, плоская

les faire revenir dans la bouche – вытолкнуть их в рот

en raison de leurs poids – с учетом их веса

triturer – перетирать

une cornemuse – волынка

### **Отвечьте на вопросы:**

1. Comment se groupent les cellules?
2. De quoi est composé le squelette?
3. De quoi sont formés les os?
4. En quelles catégories se rangent les os?
5. Quelles parties comprend le squelette?
6. Qu'est-ce que c'est que la tête?
7. Quelles parties abrite le crâne?
8. Quelles parties abrite la face?
9. Quelles parties comprend le tronc?
10. De quoi est constituée la colonne vertébrale?
11. Où se trouvent le coeur et les poumons?
12. En quels groupes se divisent les membres?
13. Qu'est-ce que c'est que les muscles et quels muscles distingue-t-on?
14. De quoi se compose l'appareil digestif?
15. Qu'est-ce que c'est que les lèvres, la langue?
16. Quel rôle joue la langue?
17. En quelles parties est divisé l'intestin?
18. Quelle est la capacité moyenne de l'estomac?
19. De quelles parties se compose l'estomac des bovidés?
20. Quelles sont les dimensions du rumen, du réseau et du feuillet?
21. Où s'arrêtent les corps étrangers?

### ***Appareil respiratoire***

L'appareil de la respiration a pour fonction de mettre l'oxygène contenu dans l'air atmosphérique en contact avec le sang qui va l'absorber et transporter ensuite aux organes. L'appareil respiratoire comprend d'abord l'appareil conducteur de l'air, constitué par les courtés nasales, le larynx, la trachée et les bronches et ensuite les poumons.

**Larynx.** Le larynx, situé dans la région de la gorge est un conduit cartilagineux formant l'origine de la trachée. Il joue un rôle dans la régularisation de l'entrée de l'air dans la trachée.

**Trachée.** C'est un long tube élastique et flexible, cylindrique, formé par une succession de cerceaux cartilagineux, et qui fait suite au larynx. La trachée descend le long de l'encolure, pénètre dans la poitrine et se bifurque pour donner naissance à

deux conduits plus petits, appelés bronches, qui pénètrent dans les poumons.

**Poumons.** Les deux poumons du cheval sont très semblables l'un à l'autre ; leur capacité est de 35 litres en moyenne, et la quantité d'air déplacé à chaque mouvement respiratoire est de 3 à 4 litres.

### *Appareil circulatoire*

Le coeur c'est un muscle qui fournit sans arrêt un travail considérable. Le nombre normal des pulsations chez les animaux domestiques est de :

|        |    |       |     |
|--------|----|-------|-----|
| cheval | 40 | chien | 100 |
| boeuf  | 50 | chat  | 130 |
| porc   | 80 | poule | 140 |

Chez le cheval le poids du coeur est d'environ 3 kilogrammes en moyenne.

Le sang s'éloigne du coeur vers les organes par les artères et revient des organes au coeur par les veines. On distingue l'artère maxillaire, l'artère carotide, l'artère collatérale, l'artère caudale. Parmi les veines on distingue la veine angulaire de l'oeil, la veine marginale de l'oreille, la veine jugulaire, la veine de l'éperon, les veines mammaires.

La lymphe est un liquide jaune pâle qui baigne tous les tissus et qui provient de la filtration du sang à travers des parois des capillaires sanguins.

L'appareil urinaire c'est comme un filtre placé sur le trajet du sang, dont il retient les impuretés et les déchets résultant du fonctionnement des tissus pour les éliminer à l'extérieur sous forme d'urine.

L'appareil urinaire se compose de deux reins et de deux canaux extérieurs appelés urètres.

L'appareil génital a pour but d'assurer la fonction et l'émission des cellules mâles et femelles, dont la rencontre constitue la fécondation. La cellule mâle s'appelle le spermatozoïde et la cellule femelle s'appelle l'ovule.

mettre l'oxygène en contact avec le sang – передавать кислород в кровь

l'entrée de l'air – поступление воздуха

donner naissance – образовать, породить

fournir le travail considérable – производить значительную работу

l'artère carotide – сонная артерия

la veine jugulaire – яремная вена

les déchets (m) – отбросы, отходы, шлаки, продукты, подлежащие выведению из организма

émettre – передавать

l'artère collatérale – боковая (коллатеральная) артерия

### **Ответьте на вопросы:**

1. Quel rôle joue l'appareil respiratoire des animaux ?
2. Quelles pièces comprend l'appareil respiratoire ?
3. Où est situé le larynx ?
4. Qu'est-ce que c'est que la trachée ?
5. Quelle est la capacité des poumons ?
6. Quel rôle joue le coeur ?

7. Quelles artères distingue-t-on ?
8. Quelles veines distingue-t-on ?
9. Qu'est-ce que c'est que la lymphe ?
10. De quoi se compose l'appareil urinaire ?
11. Quelles cellules distingue-t-on ?

## КОММУНИКАТИВНЫЕ ТЕМЫ

### *Ma famille*

Je m'appelle Michel. C'est mon prénom. Mon nom de famille est Pétrov. J'ai 17 ans. Je suis né le vingt-sept janvier 1998. En 2004 je suis entré à l'école secondaire et 2015 je l'ai terminée. J'estime que les années passées dans mon école sont la plus heureuse période de ma vie. Cet été j'ai passé les examens à l'académie de médecine vétérinaire à Vitebsk. Maintenant je suis étudiant de première année à la faculté de médecine vétérinaire.

Je suis venu du village où habitent mes parents. C'est pourquoi j'habite maintenant le foyer des étudiants. Mon père travaille dans une unité actionnaire agricole. Il est mécanicien. Ma mère ne travaille pas. Elle fait le ménage. Mon père a 50 ans. Ma mère est plus jeune que mon père de 3 ans. Elle a 47 ans. Mes grands-parents (mon grand-père et ma grand-mère) habitent le même village, ils ne travaillent plus. Ils sont retraités.

Ma famille est nombreuse. Elle se compose de cinq personnes: mon père, ma mère, mon frère cadet, ma soeur aînée et moi. Ma soeur aînée Hélène est plus âgée que moi de 5 ans. Elle travaille dans une usine de Minsk. Elle est ingénieur. Hélène est mariée. Son mari Pierre a 27 ans. Il travaille à l'hôpital comme docteur. Mon frère cadet, André, est plus jeune que moi de 3 ans. Il est écolier de neuvième classe.

Je m'intéresse beaucoup à la musique moderne. Quand j'ai du temps libre, j'aime lire des livres, regarder la télé.

prénom *m* – имя

nom *m* de famille – фамилия

faire ses études – учиться

être en 1-re année – учиться на 1 курсе

c'est pourquoi – вот почему, поэтому

foyer *m* estudiantin (d'étudiants) – студенческое общежитие

mécanicien *m* – механик

faire le ménage – заниматься домашним хозяйством

être plus jeune que ... de ... – быть моложе, чем ... на ...

grands-parents *pl* – дедушка и бабушка

retraité *m* – пенсионер

nombreux, -se – многочисленный

se composer de ... – состоять из ...

cadet, -te – младший

aîné, -e – старший  
être plus âgé que ... – быть старше, чем (на) ...  
être marié (-e) – быть женатым  
hôpital *m* – больница  
marié, -e – женатый, замужняя  
neveu *m* – племянник  
nièce *f* – племянница  
oncle *m* – дядя  
tante *f* – тетя  
beau-père *m* – свекор, тесть  
belle-mère *f* – свекровь, теща  
petit-fils *m* – внук  
petite-fille *f* – внучка  
belle-fille *f* – невестка  
gendre *m* – зять  
employé *m* – служащий  
ouvrier *m* – рабочий  
entrepreneur *m* – предприниматель  
médecin *m* – врач  
infirmière *f* – медсестра, санитарка, сиделка

**Ответьте на вопросы:**

1. Quel est votre prénom?
2. Quel est votre nom de famille?
3. Quel âge avez-vous?
4. Où faites-vous vos études?
5. En quelle année êtes-vous?
6. Où habitent vos parents?
7. Quel âge ont-ils?
8. Avez-vous les grands-parents?
9. Que font-ils?
10. Est-ce que votre famille est nombreuse?
11. Avez-vous les frères ou les soeurs?
12. Quel âge ont-ils?
13. Qui est votre père (mère, frère, soeur)?
14. Votre frère (soeur) est-il(elle) plus jeune ou plus âgé(e) que vous?

***Notre Académie de médecine vétérinaire***

Notre Académie de médecine vétérinaire (Institut vétérinaire jusqu'en mars 1994) a été fondée en 1924. Elle se trouve dans la rue Dovator. Notre académie possède 5 facultés: la faculté de médecine vétérinaire, la faculté biotechnologique, la faculté de perfectionnement professionnel, la faculté des études pré-universitaires, la



faculté de l'enseignement par correspondance. Plus de 5 milles étudiants y font leurs études. Le processus d'études à l'académie est préparé par 340 professeurs. Parmi eux il y a quelques académiciens et membres correspondants de l'Académie nationale des Sciences du Bélarus et d'autres académies à l'étranger, 24 docteurs en médecine vétérinaire, professeurs, 166 candidats ès sciences.

La structure de l'académie est présentée par 5 facultés, dont les études sont assurés par 28 chaires, par le collège agricole qui forme les techniciens-vétérinaires, zootechniciens et les agronomes et le centre des recherches de la médecine vétérinaire appliquée et de la biotechnologie.

L'académie de médecine vétérinaire dispose de nombreux laboratoires munis d'un équipement qui donne la possibilité d'utiliser les dernières méthodes et de perfectionner les études. Il y a quelques cliniques pour les animaux.

On forme à la faculté de la médecine vétérinaire les vétérinaires du profil général et aussi les spécialisations suivantes: la gynécologie et biotechnologie, la reproduction des animaux, les maladies de la volaille, la bactériologie vétérinaire et la virusologie, les maladies du poisson et des abeilles, les maladies des porcs.

On forme à la faculté biotechnologique les zooingénieurs du profil général et d'autres spécialisations: élevage du bétail de race et aviculture, l'expertise vétérinaire-sanitaire, la pharmacie vétérinaire.

La faculté de l'enseignement par correspondance donne la formation suivante: «La médecine vétérinaire», «Zootechnie».

Nos étudiants tâchent de cumuler le travail scientifique, social, sportif et les études. Ceux qui y réussissent touchent une bourse. Certains étudiants payent leurs études dans l'académie. Chaque étudiant de notre académie fait sa période de stage selon sa spécialité.

Chaque jour les étudiants ont 3 ou 4 cours pratiques ou conférences. Chaque cours dure 1 heure 30 minutes. Après chaque cours les étudiants ont la récréation. Pendant des cours pratiques ils écoutent attentivement, ils prennent des notes. Ils apprennent les matières spéciales, ils apprennent la biologie, la chimie, l'anatomie, la zoologie, le latin et aussi le français, l'économie, la philosophie et d'autres matières. Les salles de conférence sont grandes et claires. On peut toujours trouver le livre nécessaire dans notre bibliothèque. Les études à la faculté de médecine vétérinaire durent 5 ans, à la faculté des zooingénieurs 4 ans 8 mois.

Chaque année scolaire a deux semestres. Le premier semestre commence au mois de septembre et dure jusqu'au mois de janvier. En janvier les étudiants passent les examens. Le deuxième semestre dure jusqu'au mois de juin. En juin les étudiants passent les examens. En été ils ont les vacances.

posséder – иметь, обладать

la faculté de perfectionnement professionnel – факультет повышения квалификации

disposer – располагать

possibilité *f* – возможность

perfectionner – усовершенствовать

perfectionner les études – улучшить учебу

avoir à sa disposition – иметь в распоряжении

tâcher de f.qch. – стараться сделать что-либо  
cumuler le travail – сочетать работу  
toucher une bourse – получать стипендию  
subventionner – оплачивать, субсидировать  
prendre des notes – конспектировать  
une matière spéciale – спецпредмет  
salle de conférence *f* – лекционный зал  
salle d'études *f* – аудитория  
chaire *f* – кафедра  
il est nécessaire – необходимо  
durer – длиться, продолжаться  
faire le stage pratique – проходить производственную практику  
chargé de cours *m* – доцент  
enseignant *m* – преподаватель  
appliquer à la pratique – применять на практике  
cours pratique *m* – практическое занятие  
conférence *f* – лекция  
récréation *f* – перерыв

**Ответьте на вопросы:**

1. Où se trouve notre académie?
2. Quelles facultés y-a-t-il dans notre académie?
3. Combien d'étudiants font leurs études dans l'académie?
4. Combien d'enseignants travaillent dans notre académie?
5. Où nos étudiants font-ils leur stage pratique?
6. Combien de leçons ont les étudiants chaque jour?
7. Quelles matières apprennent les étudiants?
8. Combien de semestres a chaque année?
9. Quand les étudiants passent-ils leurs examens?

## Список использованной литературы

1. Агафонова М. И. Французский язык : учебно-методическое пособие для студентов 1 курса по специальностям 1 – 74 03 02 «Ветеринарная медицина»; 1 – 74 03 04 «Ветеринарная санитария и экспертиза»; 1 – 74 03 05 «Ветеринарная фармация»; 1 – 74 03 01 «Зоотехния» / М. И. Агафонова, Н. Г. Засинец, О. В. Агафонова. – Витебск : ВГАВМ, 2017. – 124 с.
2. Вьейар, С. Краткая грамматика французского языка : учебное пособие : пер. на рус. / Софи Вьейар. – Москва : Астрель : АСТ ; Владимир : ВКТ, 2010. – 110 с.
3. Гаршина, Е. Я. Франция. Первое знакомство : пособие для учащихся средней школы по страноведению / Е. Я. Гаршина – Москва : Просвещение, 1992. – 160 с.
4. Засинец Н. Г. Французский язык. Сборник учебных текстов : учебно-методическое пособие для студентов по специальности 1 – 74 03 02 «Ветеринарная медицина» / Н. Г. Засинец, Ю. В. Баушина / Витебская академия ветеринарной медицины. – Витебск, 2010. – 43 с.
5. Французско-русский медицинский словарь / сост.: А. Ю. Никитин, М. Ю. Пушкина. – Москва : Русский язык-Медиа, 2003. – 1144 с.
6. Рис.1: [lusana.ru/presentation/17946](http://lusana.ru/presentation/17946). – Дата доступа: 10.04.2017

Учебное издание

**Засинец** Нина Григорьевна,  
**Воронова** Галина Петровна,  
**Агафонова** Марина Ивановна и др.

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**  
**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ**  
**КОМПЛЕКС №1**

Учебно-методическое пособие

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Ответственный за выпуск | А. И. Картунова |
| Технический редактор    | Е. А. Алисейко  |
| Компьютерный набор      | О. В. Агафонова |
| Компьютерная верстка    | Е. А. Алисейко  |
| Корректор               | Т. А. Драбо     |

Подписано в печать 28.05.2019. Формат 60×84 1/16.

Бумага офсетная. Печать ризографическая.

Усл. п. л. 2,25. Уч.-изд. л. 1,62. Тираж 75 экз. Заказ 1922.

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Витебская ордена «Знак Почета»  
государственная академия ветеринарной медицины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/ 362 от 13.06.2014.

ЛП №: 02330/470 от 01.10.2014 г.

Ул. 1-я Доватора, 7/11, 210026, г. Витебск.

Тел.: (0212) 51-75-71.

E-mail: rio\_vsavm@tut.by

<http://www.vsavm.by>